

Pensament clàssic de l'Àsia Oriental

2015/2016

Codi: 101537

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OB	2	1

Professor de contacte

Nom: Sean Valentine Golden

Correu electrònic: Sean.Golden@uab.cat

Utilització de llengües

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Equip docent

Artur Lozano Mendez

Prerequisits

Cap.

Objectius

Objectius generals del títol

L'objectiu general és que l'estudiant adquireixi els coneixements i les habilitats lingüístiques, culturals i instrumentals específiques que li permetin resoldre problemes propis de les situacions de contacte intercultural. Els objectius específics són adquirir coneixements bàsics de les estructures socials, econòmiques i polítiques, així com dels costums, creences, ideologies i cultures d'Àsia Oriental, sostinguts en el domini de les llengües d'estudi. Aquests objectius es concreten que en acabar el títol els estudiants seran capaços de

- Demostrar que posseeixen una perspectiva interdisciplinària per a la comprensió dels aspectes socials, econòmics, polítics, històrics, culturals, de pensament, art i literatura d'Àsia Oriental, així com el domini de les seves llengües, juntament amb una base sòlida dels fonaments d'antropologia, economia, història, política i sociologia, així com de les tecnologies de la informació i la comunicació, necessaris tant per a la pràctica professional en múltiples àmbits socials, econòmics i polítics relacionats amb Àsia Oriental com per a la possible continuïtat del treball acadèmic tradicional i d'avantguarda.
- Aplicar els seus coneixements de forma professional i eficient en el seu treball relacionat amb Àsia Oriental, bé sigui dins de l'àmbit específic de la llengua, o de l'àmbit d'economia, política i societat, per donar resposta a les demandes actuals en tot el relacionat amb Àsia Oriental, demostrant les competències necessàries per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de l'esmentada àrea.
- Reunir i interpretar dades rellevants del camp d'estudi d'Àsia Oriental i àrees afins, mitjançant la integració interdisciplinària de les mateixes, per a emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes rellevants d'economia, política, societat i cultura, amb una perspectiva científica i/o ètica, incloent la sensibilitat davant d'aspectes relacionats amb el gènere i amb d'interculturalitat.
- Transmetre i comunicar informació, idees, problemes i solucions, així com defensar propostes i justificar resultats en l'àmbit d'Estudis d'Àsia Oriental a un públic tant especialitzat com no especialitzat, de forma oral i escrita.

- Aplicar les seves competències per emprendre estudis posteriors especialitzats en l'àmbit d'Estudis d'Àsia Oriental amb un alt grau d'autonomia, així com en la investigació aplicada a diversos àmbits de l'economia, política, societat i cultura d'Àsia Oriental.

Objectius generals de la UAB

Les competències generals de la Universitat Autònoma de Barcelona desenvolupades pels graduats de la titulació d'Estudis d'Àsia Oriental els portaran a:

- desenvolupar un pensament i un raonament crític i saber comunicar-los de manera efectiva, tant a les llengües pròpies com a una tercera llengua;
- desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom;
- respectar la diversitat i pluralitat d'idees, persones i situacions;
- generar propostes innovadores i competitives en la investigació i en l'activitat professional.

Objectius específics de l'assignatura

Al terminar l'assignatura, els alumnes demostraran:

- conèixer i comprendre els conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental apartir de lectures de traduccions de textos primaris i de material docent explicatiu;
- aplicar coneixements i comprensió dels conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental a través de l'elaboració i defensa d'arguments;
- poder emetre judicis sobre la interpretació dels conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental i sobre la seva aplicació a la resolució de problemes socials, econòmics i polítics, a través de reunir i interpretar dades rellevants;
- poder comunicar informació, idees, problemes i solucions relacionades amb els conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental;
- haver adquirit les capacitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia en el camp del pensament d'Àsia Oriental.

Les qualificacions que indiquen la consecució dels objectius de l'assignatura s'atorguen als alumnes que:

- hagin demostrat conèixer i comprendre els conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental a partir de lectures de traduccions de textos primaris i de material docent explicatiu del camp del pensament clàssic d'Àsia Oriental;
- sàpiguin aplicar els seus coneixements i comprensió dels conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental a casos concrets a partir de l'elaboració i defensa d'arguments i de la resolució de problemes a l'àmbit del pensament d'Àsia Oriental;
- tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants relacionades amb els conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes rellevants d'índole social o ètica;
- puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions relacionades amb els conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental a un públic tant especialitzat com no especialitzat;
- hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors en el camp del pensament d'Àsia Oriental amb un alt grau d'autonomia.

Competències

- Actuar seguint un codi deontològic propi de la pràctica professional.
- Comprendre l'univers referencial de textos escrits i orals en les llengües de l'Àsia oriental.
- Conèixer, comprendre, descriure, analitzar i valorar la història, el pensament i la literatura de l'Àsia oriental.
- Conèixer, comprendre, descriure i analitzar els valors, les creences i les ideologies de l'Àsia oriental.
- Conèixer els grans corrents i moviments literaris, filosòfics i artístics de l'Àsia oriental.

- Conèixer i comprendre el pensament clàssic, modern i contemporani de l'Àsia oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Resoldre situacions de conflicte.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Respectar la igualtat de gènere.
- Ser flexible i saber adaptar-se a noves situacions.
- Tenir habilitats en les relacions interpersonals.
- Treballar en equip en un context internacional multilingüe i multicultural.
- Treballar en grups interdisciplinaris i interculturals.
- Vetllar per la qualitat del propi treball

Resultats d'aprenentatge

1. Actuar seguint un codi deontològic propi de la pràctica professional.
2. Comprendre l'univers referencial de textos escrits i orals en les llengües de l'Àsia oriental.
3. Conèixer, comprendre, descriure, analitzar i valorar la història, el pensament i la literatura de l'Àsia oriental.
4. Conèixer, comprendre, descriure i analitzar els valors, les creences i les ideologies de l'Àsia oriental.
5. Conèixer els grans corrents i moviments literaris, filosòfics i artístics de l'Àsia oriental.
6. Conèixer i comprendre el pensament clàssic, modern i contemporani de l'Àsia oriental.
7. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
8. Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
9. Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
10. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
11. Resoldre situacions de conflicte.
12. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
13. Respectar la igualtat de gènere.
14. Ser flexible i saber adaptar-se a noves situacions.
15. Tenir habilitats en les relacions interpersonals.
16. Treballar en equip en un context internacional multilingüe i multicultural.
17. Treballar en grups interdisciplinaris i interculturals.
18. Vetllar per la qualitat del propi treball.

Continguts

Primera part: Xina

1. Antigues creences

La prehistòria de la cultura xinesa. L'escriptura antiga de pictogrames. Primeres paraules claus del pensament xinès. La relació entre l'endevinació i l'escriptura. La relació entre l'astrologia, la cosmologia i els ritus i sacrificis. El xamanisme. El culte dels avantpassats, la genealogia i la història. El paper de l'escriba com a historiador. L'administració civil i militar. L'economia. L'estructura social. La importància dels ritus i de l'Escola de Mestres de Ritus *Rúji*. La distinció entre ritus 礼 i lleis 法. La distinció entre el nom de les coses 名 i la seva realitat 实 *shí* o la seva aplicació *xíngmíng*. Canvis en l'administració civil i militar. Els conceptes de *dào*, de *dé* i de 道 *yniáng*. L'Art de la guerra de *Sunzi*. La distinció entre una escola de pensament *ji* i una religió popular *jio*. Les "100 Escoles".

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

- *Sunzi. L'Art de la guerra*, trad. Seán Golden & Marisa Presas, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2007
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítol 1. (Aquest és un llibre de text per a tota l'assignatura.)
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012. (Aquest és un llibre de text per a tota l'assignatura.)

Advertència: No totes les traduccions són iguals. En la gran majoria dels casos, les primeres traduccions dels textos clàssics xinesos les feien missioners o diplomàtics europeus amb una visió eurocèntrica i interessada que desvirtuava les seves traduccions. Els grans descobriments arqueològics fets a la Xina al llarg dels últims 30 anys han revolucionat el camp de la sinologia. Com a conseqüència hi ha noves traduccions molt més acurades dels textos clàssics. És per aquesta raó que les bibliografies de lectures obligatòries citen textos específics. Aquestes lectures obligatòries inclouen aparats acadèmics que els contextualitzen i que permeten aprofundir en els temes bàsics del pensament xinès.

Lectures recomanades:

- *El Arte de la guerra*, prólogo de Jean Levi, introducción, traducción del chino antiguo y notas de Albert Galvany, Madrid: Trotta, 2001.
- *Arte de la guerra de Sunzi: versión restaurada a partir del manuscrito de Yinqueshan*, edición, traducción y notas de Laureano Ramírez Bellerín, Madrid: La Esfera de los Libros, 2006.
- *La construcció de Xina. El període formatiu de la civilització xinesa*, Dolors Folch, Barcelona: Editorial Empúries, 2001.
- *Mitología clásica china*, ed. y trad. Gabriel García-Noblejas, Barcelona: Trotta, 2004.
- *Libro de los montes y los mares (Shan Hai Jing)*, trad. Yao Ning y Gabriel García-Noblejas, Madrid: Miraguano, 2000.
- *El chamanismo a revisión. De la vida del éxtasis al Internet*, Fericgla, Josep Maria, Barcelona: Kairós, 2000.

Lectures recomanades per tota l'assignatura:

- Feng Yulan [Fung Yu-lan]. *Breve historia de la filosofía china*, Mexico, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1987.
- Creel, Herrlee Glessner. *El pensamiento chino desde Confucio hasta Mao Tse-tung*, Madrid: Alianza, 1976.
- Kaltenmark, Max. *La filosofía china*, Madrid: Morata, 1982.
- Schirokauer, Conrad; Brown, Miranda, *Breve Historia de la civilización china*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2006.

2. Confucianisme

La primera generació del confucianisme *Rúji*. La figura històrica de *Kngz* o Kong Fuzi (Confuci). L'ensenyament de Kong Fuzi. El llibre dels ensenyaments de Kongzi: *□ Lúny*. Els conceptes bàsics del confucianisme; la seva aplicació al comportament social i a la governació. El paper de la formació i de l'autoformació. La importància de l'origen social de Kongzi i dels seus deixebles. Aspectes revolucionaris del pensament de Kongzi. Els conceptes de *jnz*, de *□ I* (les formes), *shù* (empatia, reciprocitat), *rén* (humanitat, altruisme), *□ yi* (deure), *xiào* (pietat filial), *□ ràng* (cedir el pas), *xìn* (sinceritat), *□ xué* (l'estudi), *zhì* (coneixements, saviesa). El paper de la família. La rectificació dels noms *zhèngmíng* (teoria del llenguatge) i la governació. El concepte del *dào* de Kongzi.

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- Confuci. *Confucio (Maestro Kong)*. Lun Yu. *Reflexiones y enseñanzas*, trad. Anne-Hélène Suarez, Barcelona: Editorial Kairós, 1997.
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítol 2.
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012; capítol I.1.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

Lectures recomanades:

- *Shijing*. Trad. Elorduy, Carmelo. *Shijing. Romancero chino*, Madrid: Editora Nacional, 1984.
- Confuci. Trad. Joaquín Pérez Arroyo. *Los Cuatro Libros*. Madrid: Alfaguara, 1982.

3. Moïsme

El moïsme *Mòji*. La figura històrica de Mò Dí (Mòz). El *Llibre de Mozi*. La resposta moïsta al confucianisme. Filosofia del llenguatge dels moïstes. El paper dels "esperits" i del "destí". L'estructura social moïsta i la seva teoria de governació: la conformitat. El paper de les guerres civils en el desenvolupament del pensament xinès. La importància de l'origen social de Mozi i dels seus deixebles. Els conceptes Moïstes de l'utilitarisme (*lìhài*), de la no discriminació en les relacions humanes (*jīn'ài*), de la guerra defensiva, de la jerarquia, de la meritocràcia, del paper de les supersticions, del paper del destí (*mìng*) i la lògica dels moïstes posteriors. El paper científic dels moïstes.

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítol 3.
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern ; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012; capítols I.2, II.2.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

Lectures recomanades:

- Mozi. Trad. Elorduy, Carmelo. *Política del amor universal*, Madrid: Tecnos, 1987.

4. Escola de Noms

L'Escola de Noms *míngji*. Les figures històriques de Huì Sh i de 郭 Gngsn Lóng. L'argumentació i la lògica de l'Escola de Noms. La segona generació del confucianisme (*Rúji*). La figura històrica de Mèngz (Menci). El *Llibre de Mengzi*. Les implicacions socials i polítiques del pensament de Mengzi. La rivalitat entre els moïstes i els confucianistes a l'època de Mengzi.

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítols 5, 6.
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern ; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012; capítol I.5, II.1.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

Lectures recomanades:

- Gongsun Long. *Libro del maestro Gongsun Long* (Gongsun Long zi), trad. Yao Ning y Gabriel García-Noblejas, Madrid: Trotta, 2001.

5. Legalisme

La figura històrica de Xún Z. El *Llibre de Xunzi*. Les implicacions socials i polítiques del pensament de Xunzi. L'Escola de les Lleis *Fji*. La figura històrica del "Senyor Shang" Shng Yng. El *Llibre del Senyor Shang*. La figura històrica de 韓 Hán Fí. El *Llibre de Han Feizi*. Les implicacions socials i polítiques del pensament dels legalistes: el poder (*shì*), la ciència política (*shù*), les lleis (*f*), *laissez-faire* (*wúwéi*).

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítols 8, 9.
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern ; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012; capítols III.2, III.3.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

Lectures recomanades:

Hanfeizi. *El Arte de la política: los hombres y la ley*, estudio preliminar de Pedro San Ginés Aguilar; traducción de Yao Ning y Gabriel García-Noblejas, Madrid: Tecnos, 1998.

- Sima Qian, *La Fundació de l'imperi xinès*, trad. Dolors Folch, Barcelona: Empúries, 1991.

- Sima Qian. *Los Adversarios. Dos biografías de Las memorias históricas de Sima Qian*. México, D.F. El Colegio de México 1979.
- Botton Beja, Flora & Page, John. *Dinastía Han 206 a. C. - 220 d. C.* Mexico El Colegio de México, 1984.

6. Daoisme

La primera generació del daoisme *dàodéji*. La figura històrica de □ Yáng Zh. El *Llibre del Dao i del De de Laozi*, el □ *Dàodéjng*. La figura de "Loz". Les implicacions socials i polítiques del daoisme. El concepte del *dào* de "Laozi". El misticisme daoista. El paper científic dels daoistes. El daoisme en l'art i la literatura. La segona generació del daoisme. La figura històrica de □ Zhungz. El *Llibre de Zhuangzi*. El discurs paradoxal de Zhuangzi i del daoisme. Les implicacions socials i polítiques del pensament de Zhuangzi.

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- Laozi. *Daodejing. El llibre del "dao" i del "de"*, trad. Seán Golden & Marisa Presas, Barcelona: Edicions Proa, 2000; Abadia de Montserrat, 2006.
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítols 4, 7.
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern ; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012; capítols I.3, II.3, III.1.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

Traduccions:

Laozi:

- Lao Tse. *El Libro del Tao*, Trad. Sean Golden, Madrid: Taurus, 2012.
- *Libro del curso y de la virtud*, Trad. Anne-Hélène Suárez, Madrid: Ediciones Siruela, 1998.
- *El Libro del Tao*, Trad. Ignacio Preciado, Madrid: Alfaguara, 1994.

Zhuangzi:

- *Zhuangzi. El Maestro Chuang*. Trad. Iñaki Preciado, Barcelona: Editorial Kairos, 1996.
- *Chuang-Tzu*. Trad. Octavio Paz, Biblioteca de Ensayo, Madrid: Siruela, 1997.
- *La sabiduría de Chuang Tse*. Sam Hamill & J.P. Seaton, Barcelona: Onira, 2000.

Liezi:

- *Lie Zi. El libro de la perfecta vacuidad*, Trad. Iñaki Preciado, Barcelona: Kairós, 1987.

Lectures recomanades:

- Belleter, Jean François. *Cuatro lecturas sobre Zhuangzi*. trad. Anne-Hélène Suárez, Madrid: Ediciones Siruela, 2003.
- Galvany, Albert. *La palabra transgressora. Cinco ensayos sobre Zhuangzi*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2012

7. Pensament correlatiu

L'Escola del Yin i del Yang □ *Ynyángji*. Les cosmologies xineses. Els "cinc processos" *wxíng*. La relació entre les cosmologies i els ritus. La relació entre les cosmologies i la matemàtica. El paper científic del pensament cosmològic. La figura històrica de □ Zu Yn. El concepte de la mutació *yì*. El *Llibre de les Mutacions* □ *Yìjng*. El sincretisme confucià de la dinastia Han. Les figures històriques de Dng Zhòngsh i de Wáng Chng. L'eclecticisme del sincretisme confucià. La transformació del confucianisme en ideologia oficial. El tractament dels textos antics. El paper de l'escepticisme. Les implicacions socials i polítiques del confucianisme oficial. El paper científic del confucianisme. La metafísica del sincretisme confucià. La cosmologia del sincretisme confucià. El neo-daoisme de la dinastia Han. El desenvolupament del daoisme popular *Dàojiào*. Les implicacions socials i polítiques del neo-daoisme. El *Huáinánz* o *Llibre dels Mestre de Huainan*. El paper científic del neo-daoisme. El neo-daoisme en l'art i la literatura.

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítols 10, 11, 12, 13.
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern ; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012; capítols IV.1, IV.2.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

Lectures recomanades:

- Wilhelm, Richard. *I Ching. El libro de las Mutaciones*, Barcelona: Edhasa: 1979.
- Zhang Hua. *Relación de las cosas del mundo*. Traducción de Yao Ning & Gabriel García-Nobleja, Madrid: Trotta, 2001.

8. Budisme

La introducció del budisme a la Xina. Els conceptes de *maya* (il·lusió), de *karma* (la llei de causa-efecte), d'*avidhya* (la ignorància), de *samsara* (la roda de la reencarnació), de *bodhi* (la il·luminació), de *nirvana* (l'escapatòria de la reencarnació). Hinayana i Mahayana. Les diferents escoles del budisme a la Xina *Fóji*. La interacció entre el budisme i el daoisme. El desenvolupament d'un budisme amb característiques xineses ([] *chán*; *zen* en japonès). El desenvolupament del budisme popular a la Xina (*Fójiào*). Les implicacions socials, econòmiques i polítiques del budisme xinès. El paper científic del budisme xinès. El budisme xinès en l'art i la literatura. La influència d'altres pensaments estrangers.

Lectures obligatòries:

- Dossiers d'apunts, disponibles a l'apartat de *materials* de la pàgina Web de l'assignatura al Campus Virtual.
- *Historia del pensamiento chino*. Anne Cheng, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002; capítols 14, 15.
- *El Dao en disputa. Argumentación filosòfica en la Antigua China*, Angus Charles Graham, trad. de Daniel Stern ; rev. de Flora Botton, México: FCE, 2012.
- Materials i activitats disponibles al Fòrum de l'assignatura.

Lectures recomanades:

- Kumarajiva. *Sutra de Vimalakirti*, Presentación, traducción y notas de Laureano Ramírez Bellerín a partir de la versión china de Kumarajiva, Barcelona: Kairos, 2004.
- Hui Neng. *Sutra del Estrado (Tan Jing)*, traducción del chino, introducción y notas de Laureano Ramírez. Barcelona: Kairos, 1999.

Metodologia

Es publicarà el calendari de sessions al Campus Virtual.

Per tal de garantir una presentació equilibrada del pensament clàssic xinès, d'una banda, i del pensament clàssic japonès, de l'altra, aquest assignatura s'imparteix en equip. El professor Seán Golden impartirà la primera part de l'assignatura (del 14 de setembre de 2015 fins el 16 de novembre de 2015) i es dedicarà al pensament clàssic de la Xina. El professor Artur Lozano impartirà la segona part de l'assignatura (del 18 de novembre de 2015 fins el 11 de gener de 2016) i es dedicarà pensament clàssic de Japó. La nota de la primera part valdrà el 60% de la nota final, la nota de la segona part valdrà el 40% de la nota final.

Xina:

Aquesta és una assignatura bimodal. Això vol dir que combina les classes presencials amb l'ús de pàgines Web de docència a través del Campus Virtual de l'Autònoma Interactiva.

Cal llegir les lectures obligatòries (si no, no serien obligatòries, evidentment) i és molt recomanable llegir les lectures recomanades també (si no, no serien recomanades, evidentment).

A més de les lectures obligatòries, hi ha apunts i dossiers, disponibles al Campus Virtual, que cal consultar.

A la Biblioteca d'Humanitats de la UAB hi ha exemplars de cada llibre de lectura obligada.

Hi ha exemplars dels llibres a la venda a l'ABACUS de la Plaça Cívica de la UAB.

La docència d'aquesta assignatura té 5 bases:

- les classes presencials;
- el material docent, els apunts i les lectures obligatòries,
- el treball escrit;
- les tutories, presencials o electròniques (per correu electrònic);
- la participació en el Fòrum de l'assignatura.

El "Fòrum" de l'assignatura és un espai que complementa l'espai de l'aula. Aquest Fòrum és un espai que ens permet organitzar consultes i debats sobre els temes relacionats amb l'assignatura. Permet la interacció entre alumne i professor, d'una banda, i entre alumnes, de l'altra. La participació al Fòrum és tant important com la lectura de la bibliografia, i és per aquesta raó que un 10% de la nota final de l'assignatura correspondrà a la participació activa al Fòrum.

Perquè funcioni bé, aquesta docència requereix un seguiment regular i acumulatiu de part de l'alumne. Cal seguir l'ordre de lectures i d'activitats que consta al Material Docent de l'assignatura. Aquest material docent proposa un desenvolupament ordenat i coordinat del temari de l'assignatura, que vol facilitar l'assimilació i la comprensió dels continguts de l'assignatura. Per tant, és molt important seguir i mantenir el ritme de presentació del material docent marcat per la proposta docent.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classe magistral	52,5	2,1	1, 2, 3, 4, 6, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 18
Tipus: Supervisades			
Fòrum de l'assignatura	5	0,2	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Tipus: Autònomes			
Treball autònom	69	2,76	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 12, 14, 18

Avaluació

L'alumnat que pretén fer aquesta assignatura a distància haurà de convenir amb el professorat les activitats docents que caldrà dur a terme.

Normatives de l'avaluació de la Facultat de Traducció i d'Interpretació:

1. En l'avaluació no pot haver cap prova que compti més del 40% de la nota final
2. No es pot avaluar l'assistència a classe amb una nota que formi part de la nota final. La docència és presencial, però l'assistència no és obligatòria i no pot ser avaluada amb nota.
3. Es considera "No presentat" a qui no hagi realitzat el 70% de les proves d'avaluació o de les proves / treballs que equivalguin al 70% de la nota final.
4. Els alumnes que obtinguin una nota final entre 4 i menys de 5, i que hagin realitzat el 70% de les proves d'avaluació han de tenir la possibilitat, entre les setmanes 16 i 18 inclusivament del semestre, de realitzar algun tipus de prova o treball específic de recuperació per intentar aprovar.

Avaluació de la primera part de l'assignatura - Xina:

La nota d'aquesta meitat de l'assignatura comptarà com a **60%** de la nota final de l'assignatura.

Hi haurà una prova presencial, a classe, a finals d'octubre del 2013, sobre conceptes bàsics del pensament **confucià**. Caldrà relacionar els següents conceptes amb les seves definicions, amb exemples trets de textos de les lectures obligatòries i/o amb paraules clau de l'àmbit sociopolític de l'època: *jnz, shù, rén, 仁, yì, 義, l, xiào, zhì, zhèngmíng*. Aquesta prova valdrà un 10% de la nota final.

Hi haurà una prova presencial, a classe, a principis de desembre del 2013, sobre conceptes bàsics del pensament **daoista**. Caldrà relacionar els següents conceptes amb les seves definicions, amb exemples trets de textos de les lectures obligatòries i/o amb paraules clau de l'àmbit sociopolític de l'època: *dào, dé, 德, ynyáng, 陰陽, wúwéi, zìrán, 自然, yu, 玉, shèngrén*. Aquesta prova valdrà un 10% de la nota final.

Hi haurà un treball escrit, d'una extensió de 1500 paraules (5 fulls, doble espai, 12 pt), que caldrà lliurar abans del 15 de gener de 2014, sobre el moisme o el legalisme o el pensament correlatiu o sobre el shint o sobre un tema convingut amb el professorat, i que valdrà un 10% de la nota final. Les pautes del treball es publicaran oportunament al Fòrum de l'assignatura. El treball ha d'incloure una bibliografia de les obres consultes o de les pàgines Web consultades. No hi ha res de dolent en utilitzar les idees i/o les paraules d'un altre autor per il·lustrar una exposició pròpia, però cal indicar amb cometes ("...") les paraules o les idees d'un altre autor, i cal el nom de l'autor i la font, sigui llibre o sigui pàgina Web. Qualsevol cas de plagí, és a dir, l'ús d'un text d'un altre autor, sense indicar el nom de l'autor i la font de la informació, i sense indicar amb cometes el text copiat o les idees copiades, rebrà la nota de 0 (SUSPENS) automàticament. Caldrà lliurar el treball a través de l'eina de "lliurament de treballs" a la pàgina Web de l'assignatura. Els treballs que arriben tard rebran una reducció de la nota.

Al final del semestre hi haurà una provade síntesi presencial o no presencial sobre els conceptes bàsics del pensament clàssic d'Àsia Oriental que valdrà un 10% de la nota final. Les pautes de la prova no presencial es publicaran oportunament al Fòrum de l'assignatura. Caldrà comparar i contrastar la resposta o la aproximació del pensament confucià i del pensament daoista als següents àmbits de la vida social i cívica de l'època: *dào, rén, 仁, f, 學 (l'estudi), zhèng (el govern), xìng (la natura), wén (el llenguatge)*.

Participació activa en el Fòrum de l'assignatura al llarg del semestre valdrà un 10% de la nota final.

S'aplicarà a les notes de la primera part de l'assignatura un factor correctiu basat en el *ranking*, és a dir, basat en la distribució de les notes entre la totalitat del grup d'estudiants i correspon a la distribució estadística de les notes recomanada pel sistema europeu de transferència de crèdits a nivell universitari: 9,0-10 = millor 10%, 8,0-8,9 = proper 25%, 7,0-7,9 = proper 30%, 6,0-6,9 = proper 25%, 5,0-5,9 = últim 10%. Aquest factor correctiu valdrà un 10% de la nota final.

Avaluació de la segona part de l'assignatura - Japó:

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Factor correctiu	10%	0	0	1, 17
Fòrum de l'assignatura	10%	4	0,16	1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18
Prova de síntesi presencial o no presencial	10%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 14, 18
Prova presencial sobre el confucianisme	10%	0,5	0,02	1, 3, 4, 5, 6, 7, 18
Prova presencial sobre el daoisme	10%	0,5	0,02	1, 3, 4, 5, 6, 7, 18
Prova sobre els corrents de la història del pensament del Japó anterior al shogunat Tokugawa	16%	2	0,08	2, 3, 4, 5, 6
Treball escrit sobre el moisme o el legalisme o el pensament correlatiu	10%	10	0,4	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 18

Bibliografia

Bibliografia complementària (Xina):

Botton Beja, Flora. *China. Su historia y cultura hasta 1800*. El Colegio de México.

Creel, Herrlee Glessner. *El pensamiento chino desde Confucio hasta Mao Tse-tung*, Madrid: Alianza, 1976.

De Bary, Wm. Theodore; Bloom, Irene (eds). *Sources of Chinese Tradition. From Earliest Times to 1600*, New York: Columbia University Press, Volume One, 2nd edition, 1999.

De Bary, Wm. Theodore; Lufrano, Richard (eds). *Sources of Chinese Tradition. From 1600 through the Twentieth Century*, New York: Columbia University Press, Volume Two, 2nd edition, 2000.

Dawson, Raymond. *El legado chino*, Madrid: Pegaso, 1967.

Feng Yulan [Fung Yu-lan]. *Breve historia de la filosofía china*, Mexico, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1987.

Feng Yulan. *Breve historia de la filosofía china*, Beijing: Ediciones en Lenguas Extranjeras, 1989.

Fisac, Taciana. *El otro sexo del dragón. Mujeres, literatura y sociedad en China*, Madrid: Narcea, 1997.

Kaltenmark, Max. *La filosofía china*, Madrid: Morata, 1982.

Gernet, Jacques. *El mundo chino*, trad. Dolors Folch, Barcelona: Editorial Crítica, 1991.

Liu Xie. Trad. Alicia Relinque. *El corazón de la literatura y el cincelado de dragones*, Granada: Comares, 1995.

Gan Bao. *Cuentos extraordinarios de la China medieval. Antología del «Soushen ji»*, trad. Yao Ning y Gabriel García-Noblejas, Madrid: Lengua de Trapo, 2000.

Zhang Hua. *Notas para una enciclopedia (Bowu zhi) de Zhang Hua*, trad. Yao Ning y Gabriel García-Noblejas, Madrid: Lengua de Trapo, 2000.

Gan Bao. *Cuentos extraordinarios de la China medieval. Antología del «Soushen ji»*, trad. Yao Ning y Gabriel García-Noblejas, Madrid: Lengua de Trapo, (en premsa).

Cuentos fantásticos chinos, trad. Yao Ning y Gabriel García-Noblejas, Barcelona: Seix Barral, (en premsa).

Biblioteca de China Contemporánea:

01. Zhou, Kate Xiao. *El Poder del pueblo*, trad. Joaquín Beltrán, Barcelona : Edicions Bellaterra, 1998.

02. Jaschok, Maria & Miers, Suzanne (eds.), *Mujeres y patriarcado chino: sumisión, servidumbre y escape*, Barcelona : Edicions Bellaterra, 1998.

03. Barmé, Geremie R. *Las sombras de Mao. El culto póstumo al gran líder*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 1998.

04. Unger, Jonathan (ed.), *Nacionalismo chino*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 1999.

05. Bianco, Lucien. *Los orígenes de la revolución (1915-1945)*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2000.

06. Feuchtwang, Stephan. *La metáfora imperial*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 1999.

07. Fisac, Taciana & Tsang, Steve (eds.) . *China en transición. Sociedad, Cultura, política y economía*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2000.

08. Sáiz López, Amelia. *Utopía y género. Las mujeres chinas en el siglo XX*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2001.
09. Ci, Jiwei. *De la utopía al hedonismo. Dialéctica de la revolución china*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2001.
10. Cheng, Anne. *Historia del pensamiento chino*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2002.
11. Beltran Antolín, Joaquín. *Los ocho inmortales cruzan el mar. Chinos en Extremo Occidente*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2003.
12. Murray, Geoffreu; Cook, Ian G. *China verde. En busca de alternativa ecológicas*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2004.
13. Ríos, Xulio (ed.). *Política exterior de China. La diplomacia de una potencia emergente*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2005.
14. Beltran Antolín, Joaquín (ed.). *Perspectivas chinas*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2006.
15. Esteban Rodríguez, Mario. *China después de Tian'anmen. Nacionalismo y cambio político*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2007.
16. Allès, Elisabeth. *Musulmanes de China*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2008.
17. Wang, Hui. *El nuevo orden de China*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2008.
18. Alleton, Viviane. *La escritura china*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2009.
19. Jullien, François. *Las transformaciones silenciosas*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2010.
20. Lu, Yu-ting. *Taiwan*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2010.
21. Rovira Esteve, Sara. *Lengua y escritura chinas*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2010.
22. Manonelles Moner, Laia. *Arte experimental en China*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2011.
23. Schirokauer, Conrad; Brown, Miranda. *Breve Historia de la civilización china*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2006.
24. Galvany, Albert. *La palabra transgressora. Cinco ensayos sobre Zhuangzi*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2012.
25. Golden, Seán. *China en perspectiva. Análisis e interpretacions*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2012.

Bibliografia (Japó):

- Barnes, Gina L. (2007): *State formation in Japan: emergence of a 4th-century ruling elite*. London: Routledge. Available at: http://cataleg.uab.cat/record=b1770822~S1*cat [Accessed July 7, 2015].
- Bary, William Theodore de; Keene, Donald; Tanabe, George; Varley, Paul (eds.), *Sources of Japanese Tradition-Volume 1: From Earliest Times to 1600*, second edition, vol. 1, Columbia University Press, 2002. ISBN 0-231-12138-5.
- Bary, William Theodore de; Gluck, Carol; Tiedemann, Arthur E. (eds.), *Sources of Japanese Tradition-Volume 2: 1600 to 2000. Part One: 1600 to 1868*. Abridged, Second edition, vol. 2, part 1, Columbia University Press, 2006. ISBN 978-0-231-13917-5.
- Bary, William Theodore de; Gluck, Carol; Tiedemann, Arthur E. (eds.), *Sources of Japanese Tradition-Volume 2: 1600 to 2000. Part One: 1868 to 2000*. Abridged, Second edition, vol. 2, part 2, Columbia University Press, 2006. ISBN 978-0-231-13919-9.
- Calichman, Richard F. (2005) *Contemporary Japanese Thought*. Columbia University Press. ISBN 0-231-13621-8 .

- González Valles, Jesús (2002) *Historia de la filosofía japonesa*. Tecnos, 2000 (1a ed) ISBN 84-309-3513-4.
- Heisig, J. W., Kasulis, T. P., & Maraldo, J. C. (2011): *Japanese philosophy: a sourcebook*. Honolulu: University of Hawai'i Press. <http://site.ebrary.com/id/10790176> Also available at: <http://www.amazon.es/dp/B00N5ESPLO>
- Naumann, Nelly (1998): *Antiguos mitos japoneses*. Barcelona: Herder. ISBN 842542044X.
- Tsutsui, William M. (ed.) (2009) *Companion to Japanese History*, A. Wiley-Blackwell, 2007 (1a ed.) ISBN 978-1-4051-9339-9.
- Zavala, Agustín Jacinto (ed) (1995) *Textos de la filosofía japonesa moderna / Antología*, Vol. I. El Colegio de Michoacán. ISBN 968-6959-38-6.
- Zavala, Agustín Jacinto (ed) (1997) *La otra filosofía japonesa / Antología*, Vol. II. El Colegio de Michoacán. ISBN 968-6959-55-6.

Associacions, centres d'estudis, i recursos de documentació sobre qüestions japoneses.

British Association for Japanese Studies

<http://www.bajs.org.uk/>

Nissan Institute of Japanese Studies

<http://www.nissan.ox.ac.uk/>

European Association for Japanese Studies

<http://www.eajs.org/>

The Japanese Studies Association of Australia

<http://www.jsaa.info/>

Edwin O. Reischauer Institute of Japanese Studies

<http://www.fas.harvard.edu/~rijs/>

Center for Japanese Studies

<http://www.international.ucla.edu/japan/resources/links.asp>

German Institute of Japanese Studies

<http://www.dijtokyo.org/?lang=en>

MIT - Visualizing Cultures

<http://visualizingcultures.mit.edu>

Statistics Bureau, Ministry of International Affairs and Communications

<http://www.stat.go.jp/english/index.htm>

Kantei: Prime Minister of Japan and His Cabinet

<http://japan.kantei.go.jp/index.html>

Revistas en castellano:

[*Estudios de Asia y África*](#). El Colegio de México.

English Language Journals

Japan journals:

[Contemporary Japan](#)

[Early Modern Japan: An Interdisciplinary Journal](#)

[Electronic Journal of Contemporary Japanese Studies](#)

[Gaiko Forum](#)

[Japan Echo](#)

[Japan Focus: Asia-Pacific Journal](#)

[Japan Forum](#)

Japan Quarterly

[Japan Studies Association Journal](#)

[Japan and the World Economy](#)

[Japanese Journal of Religious Studies](#)

[Japanese Language and Literature](#)

[Japanese Studies](#)

[Japanese Studies Review](#)

[Journal of International and Advanced Japanese Studies](#)

[Journal of Japanese Philosophy](#)

[Journal of Japanese Studies](#)

[Journal of Renga & Renku](#)

[Journal of the Japanese and International Economies](#)

[Journal of the Japanese Archaeological Association](#)

[Monumenta Nipponica](#)

[Review of Japanese Culture and Society](#)

[The Shingetsu Electronic Journal of Japanese-Islamic Relations](#)

[Sino-Japanese Studies](#)

[Social Science Japan Journal](#)

[Transactions of the Asiatic Society of Japan Transactions of the Asiatic Society of Japan](#)

[U.S.- Japan Women's Journal](#)

Asia/East Asia journals:

[Acta Asiatica](#)

[Ars Oreintalis](#)

[The Asia-Pacific Journal](#)

[Asia Pacific Studies](#)

[Asia Pacific World](#)

[Asian Affairs](#)

[Asian Anthropology](#)

[Asian Culture](#)

[Asian Ethnology](#)

[Asian Journal of Criminology](#)

[Asian Literature and Translation \(ALT\): A Journal of Religion and Culture](#)

[Asian Survey](#)

[Asiascape: Digital Asia](#)

[Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London \(BOAS\)](#)

[Bulletin of the School of Oriental Studies, London Institution](#)

[Critical Asian Studies](#)

[East Asian History](#)

[East Asia: An International Quarterly](#)

[East Asian Journal of Popular Culture](#)

[East Asian Science, Technology, and Medicine](#)

[East Asian strategic review](#)

[Education About Asia](#)

[Far Eastern Affairs](#)

[Far Eastern Quarterly](#)

[Graduate Journal of Asia-Pacific Studies](#)

[Harvard Journal of Asiatic Studies](#)

[Historiography East & West](#)

[The International Journal of the Asian Philosophical Association](#)

[International Journal of Asian Studies](#)

[International Relations of the Asia-Pacific \(IRAP\)](#)

[Journal of American-East Asian Relations](#)

[Journal of the American Oriental Society \(JAOS\)](#)

[The Journal of Asian Studies](#)

[Journal of East Asian Archaeology](#)

[Journal of the International Association of Buddhist Studies](#)

The Journal of Northeast Asian History

[Modern Art Asia](#)

[Pacific Historical Review](#)

[Positions: east asian cultures critique](#)

[Stanford Journal of East Asian Affairs](#)

Altres recursos

Stanford Encyclopedia of Philosophy

<http://plato.stanford.edu>

Asian Philosophy. An International Journal of the Philosophical Traditions of the East.

<http://www.tandfonline.com/toc/casp20/>

Recursos de filosofia al fons documental de la UAB:

<http://blogs.uab.cat/bhfilosofia/revistes/>